

UNIVERSITÀ DI CRAIOVA
Facoltà di Lettere
Dipartimento di Lingue romanze e classiche
Sezione di Lingua e letteratura italiana

UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI PERUGIA
Dipartimento di Lingua, Letteratura e Arti nel
mondo

SOTTO IL PATROCINIO DI:
AMBASCIATA D'ITALIA IN ROMANIA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI BUCAREST
SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI, SEDE CENTRALE

XII CONVEGNO INTERNAZIONALE DI ITALIANISTICA

La prosa italiana tra comunicazione e invenzione letteraria

29-30 settembre 2022
CRAIOVA – ROMANIA

Comitato scientifico:

Prof. Emanuele Banfi, Università degli Studi di Milano “Bicocca”
Prof.ssa Nedda Boyadzhieva, Università “San Clemente d’Ocrida” di Sofia
Prof. Francesco Bruni, Università Ca’ Foscari di Venezia
Prof. Marco Carmello, Università Complutense di Madrid
Prof.ssa Carla Carotenuto, Università degli Studi di Macerata
Prof.ssa Monica Fekete, Università “Babeş-Bolyai” di Cluj-Napoca
Prof.ssa Esin Gören, Università di Istanbul
Prof.ssa Rita Librandi, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”
Prof. Alfredo Luzi, Università degli Studi di Macerata
Prof.ssa Francesca Malagnini, Università per Stranieri di Perugia
Prof.ssa Carla Marcato, Università degli Studi di Udine
Prof.ssa Carla Mareello, Università degli Studi di Torino
Prof.ssa Snežana Milinković, Università di Belgrado
Prof.ssa Radica Nikodinovska, Università “Ss. Cirillo e Metodio” di Skopje
Prof.ssa Martina Ožbot, Università di Ljubljana
Prof.ssa Nevin Özkan, Università di Ankara
Prof.ssa Elena Pîrvu, Università di Craiova
Prof. Alberto Roncaccia, Università di Losanna
Prof. Giampaolo Salvi, Università Eötvös Loránd di Budapest

Prof.ssa Oana Sălișteanu, Università di Bucarest
Prof.ssa Hanna Serkowska, Università di Varsavia
Prof. Lorenzo Tomasin, Università di Losanna
Prof.ssa Roxana Utale, Università di Bucarest
Prof.ssa Zosi Zografidou, Università “Aristotele” di Salonicco

Comitato organizzativo:

Prof.ssa Elena Pîrvu, Università di Craiova
Prof.ssa Francesca Malagnini, Università per Stranieri di Perugia
Prof.ssa Lavinia Similaru, Università di Craiova
Dott.ssa Ramona Lazea, Università di Craiova
Dott.ssa Carmen Teodora Făgețeanu, Università di Craiova

Copertina: Robert-Liviu Niță

Giovedì, 29.09.2022

**Sala 444 dell'Università di Craiova
Str. A. I. Cuza, nr. 13**

9⁰⁰ - 9³⁰: Registrazione dei partecipanti

9³⁰ - 10⁰⁰: Cerimonia di apertura del convegno

Intervengono:

Prof. univ. dr. **Cezar-Ionuț SPÎNU**,
Rettore dell'Università di Craiova
Conf. univ. dr. **Anamaria PREDA**,
Preside della Facoltà di Lettere
S. E. **Alfredo DURANTE MANGONI**
Ambasciatore d'Italia in Romania
Conf. univ. dr. **Daniela DINCĂ**,
Direttore del Dipartimento di Lingue romanze e classiche
Prof.ssa **Francesca MALAGNINI**,
Università per Stranieri di Perugia, Organizzatore del Convegno
Prof. univ. dr. **Elena PÎRVU**,
Università di Craiova, Organizzatore del Convegno

10⁰⁰ – 11⁰⁰: Sala 444 e online - I Seduta plenaria

Presiede: Francesca MALAGNINI - Università per Stranieri di Perugia

10⁰⁰ – 10⁴⁰

Smaranda BRATU ELIAN - Università di Bucarest
“Qualcosa” su comunicazione e espressività secondo Pasolini

10⁴⁰ – 11⁰⁰

Discussione

11⁰⁰ – 11³⁰: Pausa caffè

11³⁰ – 13³⁰: Sala 444 e online

Sezione: Lingua e Linguistica / Letteratura / Didattica

Presiedono:

Annamaria CACCHIONE - INDIRE Roma

Daniela BOMBARA - Università di Messina

Anamaria GEBĂILĂ - Università di Bucarest

Attenuazione e vaghezza nella saggistica di Alessandro Baricco: descrizione delle occorrenze e sfide traduttive

Corina-Gabriela BĂDELIȚĂ - Università "Alexandru Ioan Cuza" di Iași

Il cielo rubato di Andrea Camilleri: sfruttare l'invenzione letteraria per ampliare l'orizzonte linguistico dei discenti

Annamaria CACCHIONE - INDIRE Roma

Prosa minima. Il diritto alla scrittura e alla lettura degli adulti analfabeti

Antonio VENTURIS - Università "Aristotele" di Salonicco

La validità dei testi letterari per la valutazione della compressione scritta: Il progetto AXIOS-LOGOS

Daniela BOMBARA - Università di Messina

Problematiche della società italiana nel secondo Novecento in Miracolo d'estate (1971) di Laura di Falco, narrazione ibrida tra fantastico e fantascienza

11³⁰ – 13³⁰: Sala 336 e online

Sezione: Letteratura / Letteratura comparata

Presiedono:

Smaranda BRATU ELIAN - Università di Bucarest

Corina ANTON - Università di Bucarest

Aurora FIRȚA-MARIN - Università di Bucarest

Dettagli poetici nei racconti partigiani di Giorgio Caproni

Gabriela E. DIMA - Università "Alexandru Ioan Cuza" di Iași

Particolarità narrative nel primo romanzo di Alessandro Robecchi

Mónika Kitti FARKAS - Università di Szeged

Il rapporto tematico e la sua funzione nella formazione dell'identità nazionale in Ettore Fieramosca e in Niccolò de' Lapi di Massimo d'Azeglio

Delia MORAR - Università "Babeș-Bolyai" di Cluj-Napoca

Verità e finzione nei romanzi di Alessandra Sarchi e Simona Vinci

Ciro DE ANGELIS - Università degli Studi del Salento

Letteratura e Shoah: dal bisogno di comunicare l'indicibile al rischio di invenzione letteraria

13³⁰ – 14³⁰: Pranzo

14³⁰ – 16³⁰: Sala 444 e online

Sezione: Lingua e Linguistica / Letteratura

Presiedono:

Anamaria GEBĂILĂ - Università di Bucarest

Patrizia UBALDI - Università “Babeş-Bolyai” di Cluj-Napoca

Paola POLITO - già Lettrice d’Italiano all’Università di Copenaghen

Il “viaggio in Sicilia” tra metafora e referto: le due scritture di Vincenzo Consolo

Patrizia UBALDI - Università “Babeş-Bolyai” di Cluj-Napoca

La prosa di Erri De Luca, un “Napòlide” in bilico tra comunicazione e invenzione letteraria

Kamila MILKOWSKA-SAMUL - Università di Varsavia

“La pornografia ispirazionale” e la costruzione della persona con disabilità come eroe nella comunicazione mediatica

Mirona BENCE-MUK - Università “Babeş-Bolyai” di Cluj-Napoca

La pseudo comunicazione letteraria in chiave integrale

Elena PÎRVU - Università di Craiova

Osservazioni sulle modalità di traduzione in romeno degli infiniti de Il visconte dimezzato di Italo Calvino

14³⁰ – 16³⁰: Sala 336 e online

Sezione: Letteratura / Letteratura comparata

Presiedono:

Roxana UTALE - Università di Bucarest

Gabriela E. DIMA - Università “Alexandru Ioan Cuza” di Iaşi

Maria Pina CIRILLO - Società “Dante Alighieri”- Comitato di Salerno

“Lu povero Arrico” : da poema epico a canto popolare

Corina ANTON - Università di Bucarest

Ascoltatori bandelliani fra partecipazione emozionale e convenzione letteraria

Boglarika BAKAI - Università di Szeged

“Temo tutti gli esseri umani quando diventano violenti” – Il motivo della violenza in tre romanzi di Elena Ferrante (L’amore molesto, L’amica geniale e La vita bugiarda degli adulti)

Roxana UTALE - Università di Bucarest

La voce di Penelope. Riproposizioni e reinterpretazioni della figura di Penelope nella letteratura italiana contemporanea

Lilla CSÁKVÁRI - Università di Szeged

La letteratura come strumento terapeutico: una proposta per l'interpretazione diversa della letteratura italiana femminile contemporanea (scrittrici, protagoniste e biblioterapia)

16³⁰ - 17⁰⁰: Pausa caffè

17⁰⁰ – 19⁰⁰: Sala 444 e online

Sezione: Lingua e Linguistica

Presiedono:

Elena PÎRVU - Università di Craiova

Antonio VENTURIS - Università “Aristotele” di Salonicco

Angela PRINCIOTTO - Universidad de Santiago De Compostela

Dalla nuova frontiera australiana al ritrovamento di un testamento ad Addis Abeba.

Rappresentazioni dell'esperienza migratoria in cinque articoli de “La Domenica del Corriere”

Monika ŠAVELOVÁ - Università “Konštantína Filozofa” di Nitra

Le perdite della comunicazione: il caso della traduzione slovacca del Giardiniere dei sogni di Claudio Gobbetti

Angela FERRARI - Letizia LALA

Universität Basel / FNS Universität Basel - Université de Lausanne / FNS Universität Basel

Interpunzioni creative. Esempi letterari degli anni Duemila

Paola NIGRO - Università degli Studi di Salerno

Dal testo raccontato al testo connesso. I nuovi linguaggi della prosa odeporica italiana ai tempi della comunicazione digitale e del web semantico

Floriana Carlotta SCIUMBATA - Università di Trieste

Caratteristiche linguistiche dell'UX writing

17⁰⁰ – 19⁰⁰: Sala 336 e online

Sezione: Letteratura / Letteratura comparata

Presiedono:

Paola POLITO - già Lettrice d'Italiano all'Università di Copenaghen

Delia MORAR - Università “Babeş-Bolyai” di Cluj-Napoca

Barbara STAGNITTI - Università Cattolica del Sacro Cuore di Brescia

«Tant'anni l'ho sognata». Assisi nella silloge negriana Di giorno in giorno

Gabriele OTTAVIANI - Studioso indipendente

Realtà e invenzione in Ortese

Simone PETTINE - Università degli Studi “G. D'Annunzio” di Chieti – Pescara

La fantascienza dimenticata. Forme della prosa bantiana da Le donne muoiono a Je vous écris d'un pays lointain

Paola D'ARIENZO - Liceo Scientifico Statale “Andrea Genoino” di Cava de' Tirreni (SA)

Strutture contemporanee della comunicazione storico-filosofica. L'invenzione di nuove forme divulgative: dalla staticità dei testi accademici ai nuovi modelli di comunicazione della società liquida

Antonio Biagio FIASCO - Università degli Studi di Salerno

Il raggio dello sguardo "su cosa c'è scritto in quella sabbia di parole scritte che ho messo in fila nella mia vita". Una collezione di Calvino sull'arte della visio e sulla sua traduzione estetica, alla ricerca della necessaria simbiosi tra Homo sapiens e Homo legens

20⁰⁰: CENA

Venerdì, 30.09.2022

10⁰⁰ – 11⁰⁰: Sala 444 e online - II Seduta plenaria

Presiede: Elena PÎRVU - Università di Craiova

10⁰⁰ – 10⁴⁰

Alfredo LUZI - Università di Macerata

Rivoluzione sociale e avanguardia letteraria nel Manifesto del futurismo

10⁴⁰ – 11⁰⁰

Discussione

11⁰⁰ – 11²⁰: Pausa caffè

11²⁰ – 13²⁰: Sala 444 e online

Sezione: Lingua e Linguistica / Didattica

Presiedono:

Patrizia SPOSETTI - Università di Roma "La Sapienza"

Alessandra ZANGRANDI - Università di Verona

Laura CAMPANALE - I.T.T. Mazzotti – Treviso

Il romanzo di Elvira Mujčić La lingua di Ana. Chi sei quando perdi radici e parole? Spunti per una didattica inclusiva e transculturale nelle scuole italiane

Nedda BOYADZHIEVA - Università "San Clemente D'Ocrida" di Sofia

La percezione della vita nelle strutture comparative italiane

Maciej DURKIEWICZ - Università di Varsavia

Valori evidenziale ed evaluativo di certi usi del verbo 'sapere'

Anamaria MILONEAN - Università "Babeş-Bolyai" di Cluj-Napoca

Strutture aggettivali del Gattopardo, tra comunicazione e alta letterarietà

Benedetto Giuseppe RUSSO - Università della Boemia Meridionale

I manuali Disney per l'infanzia: strategie linguistiche di una prosa di successo

11²⁰ – 13²⁰: Sala 336 e online

Sezione: Letteratura / Letteratura comparata

Presiedono:

Barbara STAGNITTI - Università Cattolica del Sacro Cuore di Brescia

Balázs MATOLCSI - Università di Szeged

Mariangela LANDO - Università di Padova

L'attribuzione del nome proprio nelle novelle di Pirandello come forma di comunicazione tra segno distintivo e gioco narrativo

Ellen PATAT - Università di Istanbul Edebiyat Fakültesi

Europa e L'Europa: alla scoperta del femminile

Nataša GAVRILOVIĆ - Università di Belgrado

La prosa del Quattrocento e i Detti piacevoli di A. Poliziano

Daniela CRĂCIUN - Universitatea "Ovidius" di Constanța

La figura di Marco Polo tra mercante viaggiatore e diplomatico

Nicoleta Silvia IOANA - Università Nazionale delle Arti di Bucarest

"I Racconti romani" tra disincanto e invenzione letteraria

13²⁰ – 14⁰⁰: Pranzo

14⁰⁰ – 16⁰⁰: Sala 444 e online

Sezione: Lingua e Linguistica / Didattica

Presiedono:

Nedda BOYADZHIEVA - Università "San Clemente D'Ocrida" di Sofia

Benedetto Giuseppe RUSSO - Università della Boemia Meridionale

Mariella GIULIANO - Università degli Studi di Milano

La scrittura femminile ottocentesca tra intenti educativi, di intrattenimento e di emancipazione femminile

Alessandra ZANGRANDI - Università di Verona

La sintassi dei titoli nei quotidiani italiani

Patrizia SPOSETTI - Università di Roma "La Sapienza"

La prosa di Gianni Rodari, scuola di democrazia. Comunicare e inventare parole per costruire diritti linguistici

Iuliana DAVID - Università "Ovidius" di Constanța

L'uso del film nella didattica della civiltà italiana a stranieri (rumeni): il tema della migrazione

Maria Grazia COLOMBARI - UNIDEA Pisa

Mimetizzarsi nei personaggi stessi per far conoscere il loro mondo: la tecnica dell'impersonalità di Giovanni Verga

14⁰⁰ – 16⁰⁰: Sala 336 e online

Sezione: Letteratura / Letteratura comparata

Presiedono:

Natália RUSNÁKOVÁ - Università “Konštantína Filozofa” di Nitra

Daniela CRĂCIUN - Universitatea “Ovidius” di Constanța

Miruna Ioana BULUMETE - Università di Bucarest

Invito nel labirinto mentale di Giorgio De Chirico: il romanzo Ebdomero

Maria CARDILLO - Studiosa indipendente

Il piacere dell'arte. Note sulla prosa di Giovanni Gherardo De Rossi giornalista e biografo

Balázs MATOLCSI - Università di Szeged

Della narrativa di Niccolò Ammaniti. Riflessioni di un traduttore

Afrodita Carmen CIONCHIN - Università dell'Ovest di Timișoara

Le donne vincitrici del Premio Strega e le traduzioni romene

Rosina MARTUCCI - Università degli Studi di Salerno

Joseph Tusiani, poeta, scrittore, traduttore in cinque lingue

16⁰⁰ – 16²⁰: Pausa caffè

16²⁰ – 18²⁰: Sala 444 e online

Sezione: Letteratura / Letteratura comparata / Didattica

Presiedono:

Maciej DURKIEWICZ - Università di Varsavia

Carmen Teodora FĂGETEANU - Università di Craiova

Radeya GESHEVA - Università “San Clemente D'Ocrida” di Sofia

La rappresentazione del corpo e del potere nell'opera di Elsa Morante

Natália RUSNÁKOVÁ - Università “Konštantína Filozofa” di Nitra

Il modello narrativo nelle traduzioni della prosa italiana in slovacco degli ultimi anni

Athanasia DRAKOULI - Georgia MILIONI - Elisabet MENELAOU

Università degli Studi di Creta - Università Nazionale e Capodistriaca di Atene - Università Nazionale e Capodistriaca di Atene

Il testo letterario nell'insegnamento-apprendimento della Lingua Italiana come LS. Il caso del 49° Premio Internazionale Flaiano di italianistica assegnato all'Università degli Studi di Creta

Paolo DI VICO - Istituto Italiano di Cultura, Bratislava / Università “Konštantína Filozofa” di Nitra

Le seduzioni della scienza: l'invenzione di Galileo

Carmen Teodora FĂGETEANU - Università di Craiova

Amicizia e solitudine ne L'anno che Bartolo decise di morire di Valentina Di Cesare

16²⁰ – 18²⁰: Sala 336 e online
Sezione: Letteratura / Letteratura comparata

Presiedono:

Stefano BOTTERO - Università Ca' Foscari di Venezia

Lavinia SIMILARU - Università di Craiova

Carmela LUCIA - Università degli studi di Salerno

Analisi della prosa di Carlo Bernari, nel trentennale della morte

Stefano BOTTERO - Università Ca' Foscari di Venezia

La performatività dell'Io nel disastro. L'amante fedele di Massimo Bontempelli, un caso di studio

Otilia-Ştefania DAMIAN - Università "Babeş-Bolyai" di Cluj-Napoca

La prosa di Verga tra comunicazione e invenzione letteraria

Ermelinda MARTUCCI - Ministero della Pubblica Istruzione (Insegnante)

Il bestiario d'amore: dal manoscritto di Richard De Fournival all'attualizzazione di un genere

Lavinia SIMILARU - Università di Craiova

Incomunicazione in «Un male urbano» di Marcello Caprarella

18³⁰: CHIUSURA DEL CONVEGNO

I Convegni precedenti

1. Giorgio Bassani, a 10 anni dalla morte (14-15 aprile 2010)
2. La lingua e la letteratura italiana in Europa (18-19 ottobre 2010)
3. L'italiano nel mondo, a 150 anni dall'Unità d'Italia (16-17 settembre 2011)
4. Discorso, identità e cultura nella lingua e nella letteratura italiana (21-22 settembre 2012)
5. Discorso e cultura nella lingua e nella letteratura italiana (20-21 settembre 2013)
6. La lingua e la letteratura italiana in prospettiva sincronica e diacronica (19-20 settembre 2014)
7. Presente e futuro della lingua e letteratura italiana: problemi, metodi, ricerche (18-19 settembre 2015)
8. Il tempo e lo spazio nella lingua e nella letteratura italiana (16-17 settembre 2016)
9. Dal libro a stampa a Internet: metamorfosi della ricerca linguistica e letteraria italiana (15-16 settembre 2017)
10. Lingua e letteratura italiana nel presente e nella storia (14-15 settembre 2018)
11. Forme, strutture, generi nella lingua e nella letteratura italiana (20-21 settembre 2019)

Atti pubblicati

1. Elena Pîrvu (a cura di), *Giorgio Bassani a dieci anni dalla morte. Atti del Convegno Internazionale di Studi di Craiova, 14-15 aprile 2010*, Franco Cesati Editore, Firenze, 2010, pp. 301.

2. Elena Pîrvu (a cura di), *La lingua e la letteratura italiana in Europa, Atti del Convegno Internazionale di Studi di Craiova, 18-19 ottobre 2010*, Editura Universitaria, Craiova, 2012, pp. 306.
3. Elena Pîrvu (a cura di), *L'italiano nel mondo, a 150 anni dall'Unità d'Italia. Atti del Convegno Internazionale di Studi di Craiova, 16-17 settembre 2011*, Editura Universitaria, Craiova, 2013, pp. 502.
4. Elena Pîrvu (a cura di), *Discorso, identità e cultura nella lingua e nella letteratura italiana. Atti del Convegno Internazionale di Studi di Craiova, 21-22 settembre 2012*, Editura Universitaria, Craiova, 2013, pp. 463.
5. Elena Pîrvu (a cura di), *Discorso e cultura nella lingua e nella letteratura italiana. Atti del V Convegno internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 20-21 settembre 2013*, Franco Cesati Editore, Firenze, 2014, pp. 778.
6. Elena Pîrvu (a cura di), *La lingua e la letteratura italiana in prospettiva sincronica e diacronica. Atti del VI Convegno internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 19-20 settembre 2014*, Franco Cesati Editore, Firenze, 2015, pp. 752.
7. Elena Pîrvu (a cura di), *Presente e futuro della lingua e letteratura italiana: problemi, metodi, ricerche. Atti del VII Convegno internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 18-19 settembre 2015*, Franco Cesati Editore, Firenze, 2017, pp. 860.
8. Elena Pîrvu (a cura di), *Il tempo e lo spazio nella lingua e nella letteratura italiana. Atti dell'VIII Convegno internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 16-17 settembre 2016*, Franco Cesati Editore, Firenze, 2018, pp. 642.
9. Elena Pîrvu (a cura di), *Dal libro a stampa a Internet: metamorfosi della ricerca linguistica e letteraria italiana. Atti del IX Convegno internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 15-16 settembre 2017*, Franco Cesati Editore, Firenze, 2019, pp. 352.
10. Elena Pîrvu (a cura di), *Lingua e letteratura italiana nel presente e nella storia. Atti del X Convegno internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 14-15 settembre 2018*, Franco Cesati Editore, Firenze, 2020, pp. 552.
11. Elena Pîrvu (a cura di), *Forme, strutture, generi nella lingua e nella letteratura italiana. Atti del XI Convegno internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 20-21 settembre 2019*, Franco Cesati Editore, Firenze, 2022, pp. 514.